



**FEEL THE
TOUCH**
THE BETTER PARTNER



La tela puede esconder, encubrir, esperar.
La tela es estimulante, emocionante, excitante.
La tela es emoción hecha materia.

Déjese llevar al mundo de los tejidos.
Descubriremos para Usted el material del que están hechos
los sueños textiles.

Os tecidos podem cobrir, esconder, prometer.
Os tecidos são interessantes, excitantes, estimulantes.
Os tecidos são a emoção materializada.

Deixe-se conduzir ao mundo dos têxteis.
Nós revelamo-lhe o tecido, a partir do qual
são feitos os sonhos têxteis.

XETMA VOLLENWEIDER - THE BETTER PARTNER

El mejor partner es el partner a largo plazo.
Porque todas las colaboraciones positivas se basan
en el deseo de recorrer juntos un largo camino.
Lo valioso de una colaboración no se manifiesta al conocerse
por primera vez, sino cuando se produce el éxito duradero.
Por esta razón Xetma Vollenweider es el partner adecuado para usted.
Confianza, seguridad y persistencia son nuestros objetivos,
y nos gustaría conseguirlos con usted, nuestro cliente.

NUESTRA VISIÓN:

Queremos entusiasmar a nuestros clientes con soluciones innovadoras
y las más altas prestaciones, con una calidad excepcional,
una flexibilidad extraordinaria... y a un precio inmejorable.

¡Déjese fascinar!

O parceiro certo é um parceiro de continuidade.
Pois toda a parceria assenta no desejo.
De percorrer em conjunto um longo caminho.
O verdadeiro valor de uma parceria não se revela no primeiro encontro,
mas apenas quando acontecem permanentes sucessos.
É por este motivo que a Xetma Vollenweider é o seu parceiro ideal.
Confiança, segurança e eficácia são os nossos objectivos,
os quais concretizamos consigo, o nosso cliente.

A NOSSA VISÃO:

Queremos entusiasmar os nossos clientes, com soluções inovadoras
e desempenhos que se caracterizam por uma excelente qualidade,
uma flexibilidade única e uma óptima relação preço/qualidade.

Deixe-se entusiasmar!



NUESTRO COMPROMISO

Las telas hermosas son nuestra pasión. Por eso nos hemos especializado en la fabricación de máquinas para el acabado de los tejidos. Nos hemos entregado a esta pasión con un alto grado de compromiso.

COLABORACIÓN DURADERA CON NUESTROS CLIENTES

Nuestra meta principal es consolidar las buenas relaciones con nuestros clientes hasta lograr una colaboración intensa y duradera. Nos esforzamos continuamente para conseguirlo, pues sólo podemos tener éxito junto a nuestros clientes.

PERMANENTE BÚSQUEDA DE SOLUCIONES

Estamos permanentemente buscando nuevas soluciones para satisfacer las necesidades del mercado. Sólo quien no pierde de vista el ir y venir del mercado puede mantenerse al día. Un ejemplo es nuestra moderna Escuela Técnica en la que nuestros clientes pueden ensayar y probar todas nuestras tecnologías y nuestras máquinas.

UN SERVICIO DE PRIMERA CLASE

Nos ocupamos de cada cliente reciba la mejor atención a través de un servicio sin complicaciones, rápido y competente. Queremos que nuestros clientes se sientan a gusto en Xetma Vollenweider. A fin de cuentas, somos su mejor partner.



O NOSSO COMPROMISSO

Os tecidos belos são a nossa paixão. Foi por isso que nos especializámos no fabrico de máquinas para o acabamento de têxteis. Dedicámo-nos a esta paixão com uma grande dose de compromisso.

PARCERIAS DURADOURAS COM OS NOSSOS CLIENTES

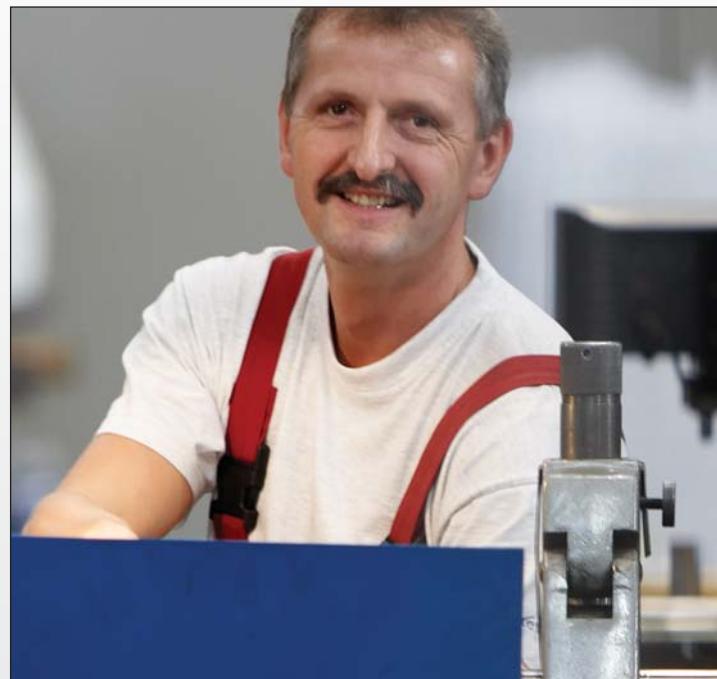
O nosso objectivo principal é criar uma relação de parceria forte e duradoura com o nosso cliente. Estamos constantemente a esforçar-nos pelo melhoramento dessa parceria, pois apenas em conjunto com os nossos clientes poderemos alcançar sucessos.

PROCURA PERMANENTE DE SOLUÇÕES

Estamos sempre à procura de novas soluções para as necessidade do mercado, pois apenas os que se encontram constantemente de olhos postos no mercado conseguem acompanhar os novos desenvolvimentos. Um exemplo disso é a nossa moderníssima escola técnica, na qual os nossos clientes têm a possibilidade de testar e experimentar as nossas mais recentes máquinas e tecnologias.

SERVIÇO DE PRIMEIRA CATEGORIA

Através de um serviço rápido, competente e simples, fazemos com que cada cliente seja sempre atendido da melhor forma. Queremos que os nossos clientes se sintam bem na Xetma Vollenweider, pois nós somos os melhores parceiros.



NUESTRO EQUIPO HUMANO

Nuestro tesoro más valioso es nuestro equipo humano que aporta toda su experiencia y motivación a la empresa para así crear productos y soluciones únicos. Al final, las máquinas son tan buenas como las personas que las conciben, las desarrollan, montan e instalan.

FORMACIÓN Y CALIDAD EXCELENTES

A la hora de seleccionar a los miembros de nuestro equipo valoramos al máximo una sólida formación profesional. Tanto el trabajador cualificado como el ingeniero, la secretaria o el vendedor, todos dominan su especialidad. Y eso se refleja en la calidad de nuestros productos, acreditada, entre otras cosas, por la certificación según la norma DIN EU ISO 9001:2000.

MÁXIMA MOTIVACIÓN Y FLEXIBILIDAD

Todos los que trabajamos en Xetma Vollenweider estamos orgullosos de ser parte de esta empresa. Esto nos permite alcanzar prestaciones sólo posibles con la máxima motivación. Un buen estímulo para nuestro equipo.

UN EXCELENTE AMBIENTE DE TRABAJO EN EQUIPO

En Xetma Vollenweider todos nos ayudamos mutuamente. El trabajo es divertido en un ambiente así. Nuestros clientes también lo perciben y se sienten muy a gusto en Xetma Vollenweider.



OS NOSSOS COLABORADORES

O nosso bem mais valioso são os nossos colaboradores, os quais empregam a sua experiência e motivação de forma a criar produtos e soluções únicas. Isto porque cada máquina apenas pode ser tão boa quanto as pessoas que a imaginaram, conceberam, montaram e instalaram.

EXCELENTE FORMAÇÃO E QUALIDADE

Aquando da escolha dos nossos colaboradores, damos a máxima importância a uma formação técnica muito sólida. Desde o trabalhador qualificado ao engenheiro, da assistente aos colegas da distribuição, todos eles são peritos na sua especialidade. Isso torna-se favorável para a qualidade dos nossos produtos, manifestando-se, entre outras coisas, na nossa certificação de conformidade em relação à Norma DIN EU ISO 9001:2000.

A MAIS ELEVADA MOTIVAÇÃO E FLEXIBILIDADE

Cada trabalhador da Xetma Vollenweider sente orgulho em fazer parte da empresa. São assim possíveis desempenhos que apenas se conseguem através de uma forte motivação. Um belo incentivo para os nossos colaboradores.

ESPÍRITO DE EQUIPA E UM AMBIENTE DE TRABALHO ABERTO

Na Xetma Vollenweider cada um está sempre pronto a ajudar. É simplesmente divertido trabalhar num ambiente tão agradável. Os nossos clientes também o sentem, pois sabem que na Xetma Vollenweider se encontram em boas mãos.



ORIENTADOS AL ÉXITO

El éxito significa para nosotros ser el mejor partner. Conquistamos los mercados internacionales gracias a la calidad alemana y a la precisión suiza. Nuestros clientes en todo el mundo aprecian la alta calidad y larga vida útil de nuestros productos. Con nuestro know-how germano-suizo garantizamos la máxima calidad de todas nuestras máquinas, hasta el más pequeño componente. Por supuesto, toda la fabricación se lleva a cabo en Alemania.

DECISIONES RÁPIDAS Y SIMPLES

Toda decisión supone un avance. Por esta razón le damos tanta importancia a la flexibilidad para encontrar soluciones, y a veces también apostamos por las ideas poco convencionales. Así se generan los mejores productos.

LA GARANTÍA DE UNA ENERGÍA DURADERA

Para que una empresa tenga futuro tiene que apostar por el largo plazo: los clientes también quieren disponer de alguien a quien recurrir durante muchos años.

REVALORIZACIÓN CONSTANTE

Una empresa vale tanto como sus productos, sus ideas y las personas que trabajan en ella. Protegemos y desarrollamos estos valores para garantizar nuestro éxito en el futuro.

CRECIMIENTO SANO E INDEPENDENCIA FINANCIERA

El crecimiento es el motor de toda actividad empresarial. Sin embargo, para nosotros es importante conservar nuestra independencia financiera y crecer con una sana medida. De esta forma podemos estar al día en todos los desarrollos del mercado.



A NOSSA ORIENTAÇÃO PARA O SUCESSO

Para nós ter sucesso significa ser o melhor parceiro. Com a qualidade alemã e a precisão suíça conquistámos os mercados a nível mundial. Os nossos clientes de todo o mundo sabem valorizar os nossos produtos, de alta qualidade e durabilidade. Com o conhecimento técnico especializado alemão e suíço garantimos a mais alta qualidade de todas as nossas máquinas até ao mais pequeno componente. O fabrico é, evidentemente, realizado na sua totalidade na Alemanha.

ESTRUTURAS DE DECISÃO SIMPLES E RÁPIDAS

Cada decisão é uma boa decisão. Por este motivo apostamos na flexibilidade quando procuramos soluções, e temos coragem para permitir ideias menos convencionais. É assim que nascem os melhores produtos.

GARANTIA DE UMA CAPACIDADE DE RENTABILIDADE DURADOURA

Quando se quer conduzir uma empresa para um futuro seguro, é preciso apostar-se a longo prazo. Também o cliente deseja um parceiro com quem possa contar durante muitos anos.

VALORIZAÇÃO DURADOURA

O valor de uma empresa é determinado pelos seus produtos, as suas ideias e os seus colaboradores. É a protecção e o contínuo desenvolvimento destes valores que assegura o nosso futuro bem sucedido.

CRESCIMENTO SAUDÁVEL E INDEPENDÊNCIA FINANCEIRA

O crescimento é o motor da actividade empresarial. Damos importância à protecção da nossa independência financeira e a um crescimento na medida certa. Só assim conseguiremos acompanhar todos os desenvolvimentos do mercado.



NUESTROS VALORES

Toda empresa se define por los valores que conforman su actividad empresarial. La dignidad, el respeto y la sinceridad tienen para nosotros un gran valor, porque toda nuestra actividad gira alrededor de las personas con las que trabajamos.

RESPETO Y ESTIMA

Todas las personas, sin consideración de razas ni culturas, gozan en Xetma Vollenweider de gran estima y respeto, pues sabemos que son las personas quienes mueven nuestra empresa.

COLABORACIÓN INTENSA

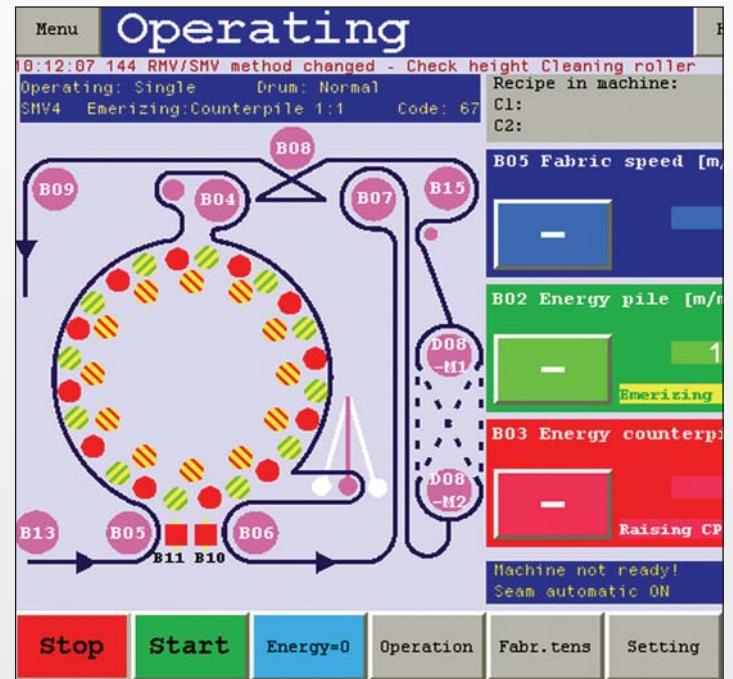
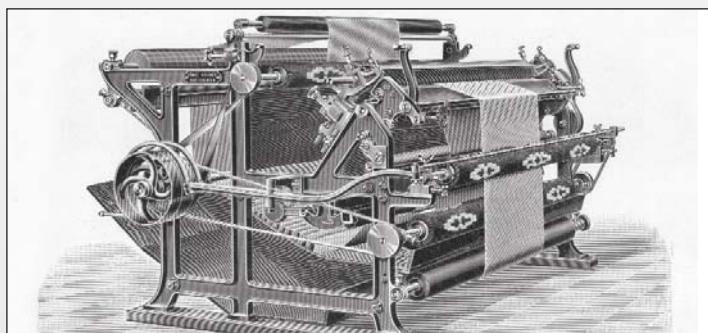
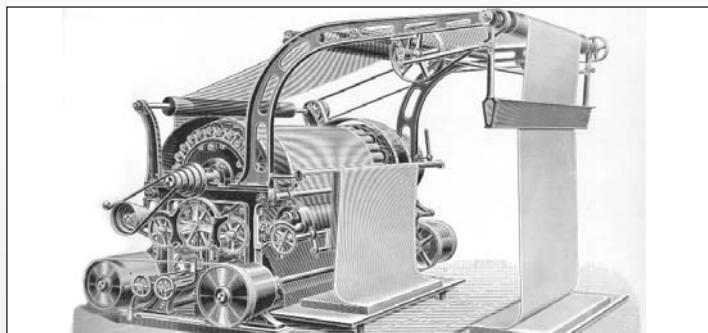
Aspiramos a lograr una colaboración intensa y sincera con todos nuestros interlocutores comerciales, pues sólo así pueden crearse soluciones que satisfagan a todas las partes.

APROVECHAMIENTO RESPONSABLE DE LOS RECURSOS

Estamos convencidos de que toda empresa debe actuar de forma responsable frente al medioambiente. Por ello prestamos especial atención a la protección medioambiental en nuestros procesos de producción y desarrollo.

LA INNOVACIÓN QUE SURGE DE LA TRADICIÓN

Las dos firmas asociadas Xetma Vollenweider GmbH (Alemania) y Xetma Vollenweider AG (Suiza) representan juntas casi 300 años de experiencia en la construcción de máquinas textiles. Ambas llevan desde 1850 creando ideas y tecnologías innovadoras. Esta es la mejor base para un futuro lleno de éxito.



OS NOSSOS VALORES

Cada empresa define-se através de valores a partir dos quais estrutura a sua actividade empresarial. A dignidade, o respeito e a lealdade têm para nós uma importância muito grande, pois no centro de todos os nossos actos encontram-se as pessoas com as quais trabalhamos.

RESPEITO E ATENÇÃO

Todas as pessoas, independentemente da sua raça ou cultura, merecem a melhor atenção e respeito por parte da Xetma Vollenweider, pois sabemos que são as pessoas que fazem progredir a nossa empresa.

TRABALHO EM PARCERIA

Aspiramos a uma cooperação justa e em parceria com todos os nossos parceiros de negócio. Apenas desta forma podem originar-se soluções que satisfaçam as necessidades de todos os participantes.

UTILIZAÇÃO COMEDIDA DOS RECURSOS

Estamos convictos que cada empresa também deve responsabilizar-se pelo nosso meio ambiente. Assim, durante a produção e o desenvolvimento temos em atenção um trato cuidadoso dos recursos e a protecção do meio ambiente.

INOVAÇÃO DA TRADIÇÃO

Ambas as empresas, Xetma Vollenweider GmbH (Alemanha) e a Xetma Vollenweider AG (Suíça) têm em conjunto quase 300 anos de experiência na construção de máquinas para têxteis. Desde 1850 que aqui se criam ideias e tecnologias direcionadas para o futuro. A melhor base para um futuro de sucesso.



TECNOLOGÍAS

FEEL THE TOUCH

ESMERILADO Y CEPILLADO

FEEL THE SOFT TOUCH

ESMERILAGEM E ESCOVAGEM

TUNDIDO

FEEL THE EVEN TOUCH

TOSQUIADURA

PERCHADO, ESMERILADO Y CEPILLADO

FEEL THE SMART TOUCH

CARDAÇÃO, ESMERILAGEM E ESCOVAGEM

PERCHADO

FEEL THE PLUSH TOUCH

CARDAÇÃO

LIMPIEZA DE TEJIDOS

FEEL THE CLEAN TOUCH

LIMPEZA DE TECIDOS

CHAMUSCADO

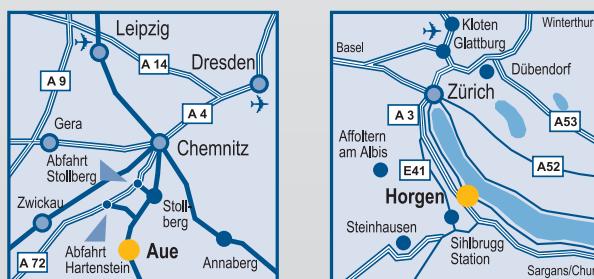
FEEL THE SMOOTH TOUCH

CHAMUSCAGEM

TUNDIDO DE ALFOMBRAS

FEEL THE LEVEL TOUCH

TOSQUIADURA DE TAPETES



XETMA VOLLENWEIDER GMBH • BASTEIWEG 6 • DE-08280 AUE (GERMANY) • TEL. +49 3771 293-0 • FAX +49 3771 293 100

XETMA VOLLENWEIDER AG • NEUGASSE 10 • CH-8812 HORGEN (SWITZERLAND) • TEL. +41 44 718 35 • FAX +41 44 718 35 10

WWW.XETMA.COM • INFO@XETMA.COM

